UNIVERSITATEA BABEŞ-BOLYAI
BABEŞ-BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM
BABEŞ-BOLYAI UNIVERSITÄT
BABEŞ-BOLYAI UNIVERSITY
TRADITIO ET EXCELLENTIA

Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 31
400202, Cluj-Napoca
Tel: 0264 5322388
Fax: 0264 432303

FIŞA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituţia de învăţământ superior	Universitatea "Babeș-Bolyai"
1.2 Facultatea	Facultatea de Litere
1.3 Departamentul	Departamentul de limba română şi lingvistică generală
1.4 Domeniul de studii	Limbă şi literatură
1.5 Ciclul de studii	Universitar, nivel Masterat
1.6 Programul de studiu / Calificarea	Limba română în context romanic / Master în filologie

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	**LMR1128 Geneza limbilor romanice (de la latina populară la limbile romanice; primele texte romanice – abordare filologică şi culturală)**						
2.2 Titularul activităţilor de curs				Conf. univ. dr. habil. Adrian CHIRCU			
2.3 Titularul activităţilor de seminar				Conf. univ. dr. habil. Adrian CHIRCU			
2.4 Anul de studiu	1	2.5 Semestrul	1	2.6. Tipul de evaluare	C	2.7 Regimul disciplinei	DS/DI

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităţilor didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	5	Din care: 3.2 curs	2	3.3 seminar/laborator	3
3.4 Total ore din planul de învăţământ	70	Din care: 3.5 curs	28	3.6 seminar/laborator	42
Distribuţia fondului de timp:					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notiţe					50
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate şi pe teren					50
Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii şi eseuri					6
Tutoriat					4
Examinări					2
Alte activităţi: Consultaţii					14

3.7 Total ore studiu individual	126
3.8 Total ore pe semestru	196
3.9 Numărul de credite	8

4. Precondiţii (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	• Cunoaşterea noţiunilor studiate în cadrul cursurilor de *Limba română contemporană, Filologie romanică, Istoria limbii române* şi *Dialectologie*
4.2 de competenţe	•

5. Condiţii (acolo unde este cazul)

5.1 De desfăşurare a cursului	•
5.2 De desfăşurare a seminarului/laboratorului	• Prezenţă în proporţie de 70%

6. Competenţele specifice acumulate

Competenţe profesionale	**cognitive** – fundamentarea cadrului teoretic general, de natură să pună în evidenţă principiile, conceptele si metodele de bază ale analizei lingvistice*;* asimilarea limbajului, stilului si terminologiei specifice lingvisticii romanice, ca şi a principalelor tehnici de cercetare specifice analizei comparative; **practic-aplicative**, în sensul exersării modului de utilizare a principiilor, conceptelor şi metodelor de lucru întrebuinţate în studierea unor fapte de limbă vechi şi noi, aplicarea cunoştinţelor însuşite **comunicativ-relaţionale,** în sensul perfecţionării abilităţilor de a coopera la şedinţele de seminar, de a judeca critic şi argumentat un fapt de limbă
Competenţe transversale	comunicare - îmbunătăţirea nivelului de comunicare, de transmitere a cunoştinţelor iniţiativă în abordarea diferitelor aspecte autonomie în învăţare deschidere spre învăţarea pe parcursul vieţii respectarea eticii profesionale corelarea informaţiei utilizarea integrată a tehnologiei informaţiei valorificarea cunoştinţelor anterior dobândite

7. Obiectivele disciplinei (reieşind din grila competenţelor acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	O cunoaştere în profunzime a noţiunilor privitoare la geneza limbilor romanice şi interpretarea adecvată a unor vechi fapte de limbă. Familiarizarea studenţilor cu aspecte care ţin de diacronie şi de filologia romanică.
7.2 Obiectivele specifice	Asimilarea cunoştinţelor şi a terminologiei specifice; O bună stăpânire a noţiunilor privitoare la geneza limbilor romanice (istorie, lexic, fonetică, morfologie şi sintaxă); Analiza eficientă a unui fapt de limbă, în perspectivă comparativă.

8. Conţinuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Observaţii
1. Scurtă istorie a lingvisticii romanice (I)	Prelegerea, conversaţia, expunerea problematizarea	

2. Scurtă istorie a lingvisticii romanice (II)	Prelegerea, conversaţia, expunerea problematizarea	
3. Limba latină	Prelegerea, conversaţia, expunerea problematizarea	
4. Romanizarea	Prelegerea, conversaţia, expunerea problematizarea	
5. Elemente latineşti în alte limbi	Prelegerea, conversaţia, expunerea problematizarea	
6. Latina vulgară (I)	Prelegerea, conversaţia, expunerea problematizarea	
7. Latina vulgară (II)	Prelegerea, conversaţia, expunerea problematizarea	
8. De la latină la limbile romanice (I)	Prelegerea, conversaţia, expunerea problematizarea	
9. De la latină la limbile romanice (II)	Prelegerea, conversaţia, expunerea problematizarea	
10. Romania	Prelegerea, conversaţia, expunerea problematizarea	
11. Expansiunea limbilor romanice	Prelegerea, conversaţia, expunerea problematizarea	
12. Clasificarea limbilor romanice	Prelegerea, conversaţia, expunerea problematizarea	
13. Limbile romanice - caracteristici şi structuri (I)	Prelegerea, conversaţia, expunerea problematizarea	
14. Limbile romanice - caracteristici şi structuri (II)	Prelegerea, conversaţia, expunerea problematizarea	

Bibliografie

1. BIBLIOGRAFIE OBLIGATORIE :

BANNIARD, Michel, *Du latin aux langues ro*manes, coll. «Langues 128», n^{o} 160, Paris, Editions Nathan Université, 1997, 128 p.

CHIRCU-BUFTEA, Adrian, *Précis de morphologie romane*, Cluj-Napoca, Casa Cărţii de Ştiinţă, 2011, 183 p.

CHIRCU, Adrian, *Limbile romanice azi : o reconsiderare*, în Elena Dănilă, Ofelia Ichim, Florin-Teodor Olariu (eds.), *Comunicare interculturală şi integrare europeană*, Iăsi, Editura Alfa, 2006, pp. 59-63.

GARGALLO GIL, José Enrique, BASTARDAS, Maria Reina (cords.), *Manual de lingüístca romanica*, Barcelona, Editorial Ariel, 2007, 516 p.

GLESSGEN, Martin-Dietrich, *Linguistique romane. Domaines et méthodes en linguistique française et romane*, coll. «U», Paris, 2007, 480 p.

GRANDGENT, C. H., *Introducere în latina vulgară* (după ediţia spaniolă a lui F. de B. Moll), în româneşte de Eugen Tănase, Cluj-Napoca, Editura Universităţii «Victor Babeş», 1958, 327 p.

IORDAN, Iorgu, MANOLIU, Maria, *Introducere în lingvistica romanică*, Bucureşti, Universitatea din Bucureşti & Editura Didactică şi Pedagogică, 1965, 296 p.
LEDGEWAY, Adam, *De la latină la limbile romanice. Schimbare morfosintactică şi tipologică*, traducere în limba română de Raluca Brăescu *et alii*, postfaţă de Gabriela Pană Dindelegan, Bucureşti, Editura Univers Enciclopedic, 2017.
MANOLIU-MANEA, Maria, *Gramatica comparată a limbilor romanice,* Bucureşti, Editura Didactică si Pedagogică, 1971, 308 p.
MUNTEANU-COLÁN, Dan, *Breve historia de la lingüística romanica*, Madrid, Arco/Libros S.L., 2005, 173 p.
REINHEIMER-RÎPEANU, Sanda, *Lingvistica romanică. Lexic-Fonetică-Morfologie*, col. «ALL Universitar», Bucureşti, Editurile ALL, 2001, 476 p.
TAGLIAVINI, Carlo, *Originile limbilor neolatine. Introducere în filologia romanică*, versiune românească îngrijită şi coordonată de Alexandru Niculescu, traducere de Anca Giurescu şi Mihaela Cârstea-Romaşcanu, Bucureşti, Editura Ştiinţifică şi Enciclopedică, 1977, 592 p.

2. BIBLIOGRAFIE FACULTATIVĂ :

CHIRCU, Adrian, *L'adverbe dans les langues romanes. Etudes étymologique, lexicale et morphologique* (français, roumain, italien, espagnol, portugais, catalan, provençal), Cluj-Napoca, Casa Cărţii de Ştiinţă, 2008, 338 p.
KLINKENBERG, Jean-Marie, *Des langues romanes*, préface de Willy Bal, 2e édition, coll. «Champs linguistiques/ Manuels», Paris-Bruxelles, Editions Duculot, 1999, 313 p.
LIVESCU, Michaela, *Elemente de lingvistică romanică*, Craiova, Editura Universitaria, 2003, 307 p.
OANCEA, Ileana, PANAIT, Luminiţa, *Schiţă de istorie a romanităţii*, Timişoara, Editura Excelsior Art, 2002, 241 p.
VÄÄNÄNEN, Veikko, *Introduction au latin vulgaire*, série «Linguistique», no 18, Paris, Librairie Klincksieck, 2006, 273 p.

8.2 Seminar / laborator	Metode de predare	Observaţii
1. Organizarea activităţilor de seminar. Bibliografie. Discuţii	Problematizarea, exerciţiul, învăţarea prin descoperire, proiectul	
2. Romanizarea europeană	Problematizarea, exerciţiul, învăţarea prin descoperire, proiectul	
3. Romanizarea extraeuropeană	Problematizarea, exerciţiul, învăţarea prin descoperire, proiectul	
4. Substratul şi influenţa acestuia la nivel lexical	Problematizarea, exerciţiul, învăţarea prin descoperire, proiectul	
5. Lumea romanică şi lumea arabă (contacte lingvistice)	Problematizarea, exerciţiul, învăţarea prin descoperire, proiectul	
6. Latina vulgară. Studiu pe text	Problematizarea, exerciţiul, învăţarea prin descoperire, proiectul	
7. Inscripţiile de la Pompei	Problematizarea, exerciţiul, învăţarea prin descoperire, proiectul	
8. Împrumuturi în/din limbile romanice	Problematizarea, exerciţiul, învăţarea prin descoperire, proiectul	

9. Adaptarea neologismelor de origine romanică. Limba română	Problematizarea, exerciţiul, învăţarea prin descoperire, proiectul	
10. Limbile romanice în Europa şi în lume	Problematizarea, exerciţiul, învăţarea prin descoperire, proiectul	
11. Lexicul limbilor romanice	Problematizarea, exerciţiul, învăţarea prin descoperire, proiectul	
12. Lexicul limbilor romanice şi limba engleză	Problematizarea, exerciţiul, învăţarea prin descoperire, proiectul	
13. Primele monumente de limbă. Scrisoarea lui Neacşu din Cîmpulung. Les Serments de Strasbourg	Problematizarea, exerciţiul, învăţarea prin descoperire, proiectul	
14. Limba română în perspectivă romanică	Problematizarea, exerciţiul, învăţarea prin descoperire, proiectul	

Bibliografie

1. BIBLIOGRAFIE OBLIGATORIE :

BANNIARD, Michel, *Du latin aux langues ro*manes, coll. «Langues 128», n° 160, Paris, Editions Nathan Université, 1997, 128 p.

CHIRCU-BUFTEA, Adrian, *Précis de morphologie romane*, Cluj-Napoca, Casa Cărţii de Ştiinţă, 2011, 183 p.

CHIRCU, Adrian, *Limbile romanice azi : o reconsiderare*, în Elena Dănilă, Ofelia Ichim, Florin-Teodor Olariu (eds.), *Comunicare interculturală şi integrare europeană*, Iăsi, Editura Alfa, 2006, pp. 59-63.

GARGALLO GIL, José Enrique, BASTARDAS, Maria Reina (cords.), *Manual de lingüístca romanica*, Barcelona, Editorial Ariel, 2007, 516 p.

GLESSGEN, Martin-Dietrich, *Linguistique romane. Domaines et méthodes en linguistique française et romane*, coll. «U», Paris, 2007, 480 p.

GRANDGENT, C. H., *Introducere în latina vulgară* (după ediţia spaniolă a lui F. de B. Moll), în româneşte de Eugen Tănase, Cluj-Napoca, Editura Universităţii «Victor Babeş», 1958, 327 p.

IORDAN, Iorgu, MANOLIU, Maria, *Introducere în lingvistica romanică*, Bucureşti, Universitatea din Bucureşti & Editura Didactică şi Pedagogică, 1965, 296 p.

LEDGEWAY, Adam, MAIDEN, Martin (eds), *The Oxford Guide to the Romance Languages*, Oxford, Oxford University Press, 2016.

MANOLIU-MANEA, Maria, *Gramatica comparată a limbilor romanice,* Bucureşti, Editura Didactică si Pedagogică, 1971, 308 p.

MUNTEANU-COLÁN, Dan, *Breve historia de la lingüístca romanica*, Madrid, Arco/Libros S.L., 2005, 173 p.

REINHEIMER-RÎPEANU, Sanda, *Lingvistica romanică. Lexic-Fonetică-Morfologie*, col. «ALL Universitar», Bucureşti, Editurile ALL, 2001, 476 p.

TAGLIAVINI, Carlo, *Originile limbilor neolatine. Introducere în filologia romanică*, versiune românească îngrijită şi coordonată de Alexandru Niculescu, traducere de Anca Giurescu şi Mihaela Cârstea-Romaşcanu, Bucureşti, Editura Ştiinţifică şi Enciclopedică, 1977, 592 p.

2. BIBLIOGRAFIE FACULTATIVĂ :

CHIRCU, Adrian, *L'adverbe dans les langues romanes. Etudes étymologique, lexicale et morphologique* (français, roumain, italien, espagnol, portugais, catalan, provençal), Cluj-Napoca, Casa Cărţii de Ştiinţă, 2008, 338 p.

KLINKENBERG, Jean-Marie, *Des langues romanes*, préface de Willy Bal, 2e édition, coll. «Champs linguistiques/ Manuels», Paris-Bruxelles, Editions Duculot, 1999, 313 p.

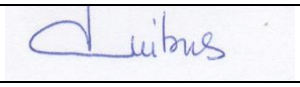
LIVESCU, Michaela, *Elemente de lingvistică romanică*, Craiova, Editura Universitaria, 2003, 307 p.
OANCEA, Ileana, PANAIT, Luminiţa, *Schiţă de istorie a romanităţii*, Timişoara, Editura Excelsior Art, 2002, 241 p.
VÄÄNÄNEN, Veikko, *Introduction au latin vulgaire*, série «Linguistique», n° 18, Paris, Librairie Klincksieck, 2006, 273 p.

9. Coroborarea conţinuturilor disciplinei cu aşteptările reprezentanţilor comunităţii epistemice, asociaţiilor profesionale şi angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

Fişa disciplinei a fost alcătuită, ţinând cont de noile abordări din domeniu şi de planurile de învăţământ ale facultăţilor de profil din ţară (de exemplu, Universitatea din Bucureşti, Facultatea de Litere; Universitatea de Vest, Facultatea de Litere; Universitatea „Al. I. Cuza" din Iaşi, Facultatea de Litere). Conţinuturile cursului pot fi valorificate în cadrul studiilor masterale şi al celor doctorale, dar şi pe piaţa muncii (cercetători, profesori, personal cu atribuţii culturale).

10. Evaluare

Tip activitate	**10.1 Criterii de evaluare**	10.2 metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	**Însuşirea corectă şi identificarea aspectelor discutate în cadrul cursului**	Examen scris	70%
	Posibilitatea de a aplica noile cunoştinţe şi la alte discipline		
10.5 Seminar/laborator	**Însuşirea şi identificarea corectă a aspectelor discutate în cadrul seminarului**	Verificare pe parcurs şi/sau în cadrul examenului final. Aprecierea răspunsurilor pertinente	30%
	Conştiinciozitate; pertinenţa şi relevanţa răspunsurilor		
10.6 Standard minim de performanţă			
Identificarea şi interpretarea adecvată a unor fapte de limbă de dificultate medie			

Data completării	Semnătura titularului de curs și seminar/lucrări practice, Conf. univ. dr. habil. Adrian CHIRCU
10.03.2022	
Data avizării în departament	Semnătura directorului de departament, Conf. univ. dr. Daiana CUIBUS
16.10.2022	

Data avizării la Decanat	Semnătura Prodecanului responsabil	Ştampila facultăţii

